

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 45 (1983)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Echos de l'AGRAMA

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Echos de l'AGRAMA

### Pommes, pommes, pommes au stand AEBI de l'AGRAMA 83

Il nous a été proposé de distribuer des pommes comme cadeau de publicité durant toute l'AGRAMA. Nous avons mis à exécution cette suggestion et offert durant six jours cinq différentes sortes de pommes dans deux grandes corbeilles. Cette idée a très bien été reçue par les visiteurs, puisque des dizaines de milliers ont apaisé leur faim en mangeant une pomme. A la fin de l'exposition, nous avions distribué une quantité considérable de pommes, à savoir 5385 kg. Nous sommes heureux d'avoir pu d'une part faire plaisir aux visiteurs de l'AGRAMA et d'autre part d'avoir pu contribuer à la vente des pommes très abondantes de l'année dernière.

AEBI Burgdorf

### Ott frères SA, fabrique de machines 3076 Worb BE

#### *Machine universelle pour effectuer des paillages système FALC*

Cette nouvelle machine est prévue pour attelage trois-points. L'ajustage de la profondeur de travail a lieu au moyen de patins ou de roues-support. Le rotor massif peut être équipé de divers couteaux spéciaux. Ils sont fixés individuellement et par conséquent facilement interchangeables. Le rotor actionné par la prise de force tourne sous un carter de sécurité. La matière traitée

(telle que de la paille de céréales, des tiges de maïs, des rames de pommes de terre, des branches et d'autres résidus de récolte) est épandue uniformément.

La largeur de travail est de 195 cm et la puissance nécessaire varie entre 37 et 45 kW selon la quantité des déchets et la vitesse de travail

Trad. H.O.

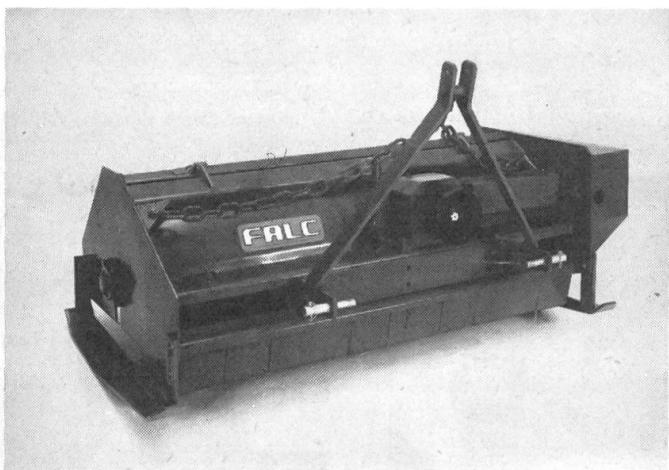
### Samro Bystronic Maschinen AG, 3400 Burgdorf

Cette firme a présenté dans le domaine de la culture des pommes de terre un programme très complet.

Comme par le passé, le point fort de ce programme consistait en arracheuses combinées dont on pouvait voir les modèles FARMER A, FARMER RB, SCB, SC-SUPER RB, SUPER B et SUPER RBK. Ces machines varient énormément sous le rapport de leur équipement qui peut comporter des trémies basculantes ou à fond mouvant, des plateformes d'ensachage et de prétriage, des tabliers élévateurs à chaînes, des commandes hydrauliques ou électromagnétiques, des dispositifs d'admission, rouleaux effaneurs et arrache-fanes. En tant qu'innovations, mentionnons des socs à clapets et des trappes de décharge dans la table de triage, une nouvelle variante du rouleau de terrage, une trémie d'alimentation coulissante sur la table de triage, un nouvel indicateur d'empattement placé à l'avant du châssis et un nouveau dispositif de réglage pour les bandes noppées.

Le FARMER A a été présenté avec un dispositif d'arrachage pour oignons. Les oignons peuvent être mis dans des cageots spéciaux directement sur la plate-forme. Cette variante peut aussi être incorporée dans d'autres modèles SAMRO.

Désormais, le SAMRO SUPER RBK sera aussi livrable avec un arrache-fanes amélioré, un rouleau de transmission ainsi que des roues motrices plus grandes pour le tablier élévateur à chaînes. La plupart des



améliorations de détail du programme SAMRO ont été démontrées au moyen de ce modèle.

Le modèle 1982 de l'agrégat séparateur électronique stationnaire SAMRO SEPARATOR 8024, déjà utilisé avec succès en Europe par une soixantaine de clients, était également exposé.

L'arracheuse totale électronique SAMRO ERB a été présentée pour la première fois à Lausanne. Bien qu'elle n'ait pas encore atteint le stade de fabrication en série, cette version a néanmoins déjà fait ses preuves dans plusieurs exploitations suisses. Le point essentiel de cette machine est l'intégration du SEPARATOR 8024 électronique de série. A l'avenir, la conception de la nouvelle technique de récolte correspondante pourra cependant aussi avoir une importance décisive pour des machines moyennes et petites, car la commande automatique des organes d'arrachage déportés latéralement est assurée par des tâteurs de terrage et dispense désormais de passer sur des parties encore non récoltées du champ!

Dans le domaine du triage des pommes de terre, on pouvait voir un KS 80 équipé pour sélectionneurs de semenceaux. La plate-forme d'ensachage latérale pour le calibrage et le convoyeur à amortisseur de chute et treuil de levage constituent un système de triage complet. A part cela, on pouvait voir la nouvelle fixation de cible ainsi que l'atomiseur incorporé MANTIS de la firme CTA prévus pour la lutte contre la Rhizoctonia. En tant qu'alternative pour le triage des pommes de terre, le modèle AS 60 de la firme hollandaise COMPAS/LANGCO était également exposé.

Avant de pouvoir récolter et trier des pommes de terre, il s'agit tout d'abord d'en planter. C'est pourquoi les planteuses CRAMER et STRUCTURAL ont une place permanente dans le programme BYSTRONIC. Une CRAMER MINOR à 4 rangs a été présentée avec son effaceur de traces et la nouvelle variante de corps butteurs qui remplacent les recouvreurs à disques. Près de la CRAMER JUNIOR SPÉCIALE, on pouvait voir des ac-

cessoires spéciaux tels que des indicateurs de défauts électriques, des distributeurs d'engrais et roues caoutchoutées. La planteuse à courroie STRUCTURAL peut être considérée comme alternative dont le modèle à 2 rangs est déjà d'un usage courant en Suisse.

### **Service Company AG, 8600 Dübendorf 1**

*Nouveautés Massey-Ferguson, Kuhn, Rau et Kverneland*

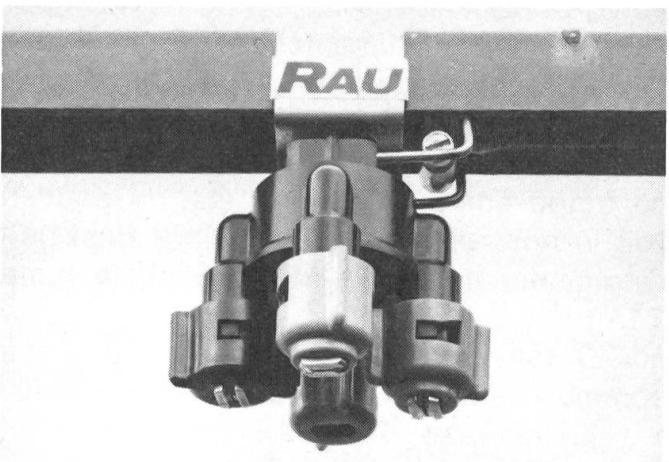
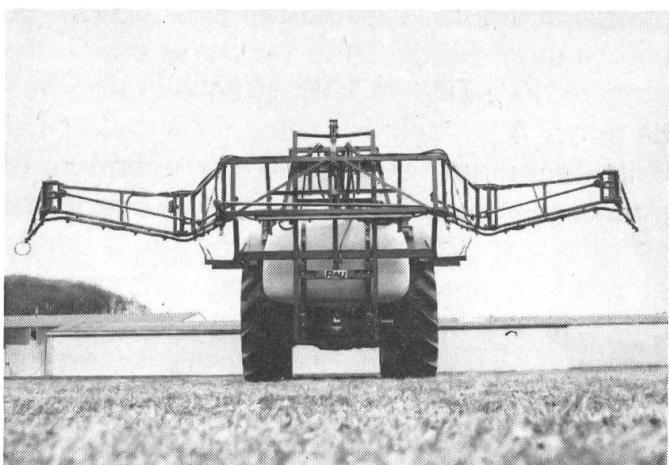
L'AGRAMA offre chaque fois une excellente occasion de montrer au public les nouveautés des firmes de réputation mondiale que nous représentons en Suisse. La nouvelle série de tracteurs MF 600 comportant quatre modèles de 66 à 86 CV DIN (49 à 64 kW) à traction normale ou toutes roues motrices provient du plus grand constructeur de tracteurs du monde entier: *Massey-Ferguson*. Elle constitue un perfectionnement technique de la série précédente MF - 500 déjà couronnée de succès et comporte une grille frontale plus grande, un capot à ailes au-dessus du moteur, une boîte de 12/4 vitesses «MANUAL SHIFT» facile à manier et à gradation de vitesses logique qui ne manquera pas de se généraliser à l'avenir. A ceci viennent s'ajouter un système hydraulique d'une puissance majorée de 17% et une nouvelle cabine DE LUXE entièrement intégrée, à vue panoramique de 100% et équipée de la façon la plus moderne.



En tant que complément de leur programme de *moissonneuses-batteuses*, les Etablissements Massey-Ferguson ont mis sur le marché le nouveau modèle MF 660 exposé pour la première fois à l'AGRAMA. Il a une largeur de coupe de 4,20 m et un moteur de 135 CV DIN (100 kW). Bien que basée en partie sur des caractéristiques éprouvées avec succès depuis de longues années, cette machine comporte de nombreuses innovations intéressantes et conformes au haut niveau de développement maintenu chez MF. Citons à titre d'exemples une nouvelle boîte de vitesses moderne, des surfaces de secoueurs et de cribles agrandies ainsi qu'une cabine-confort modernisée et équipée d'un climatisateur à compresseur. Il va de soi que cette moissonneuse-batteuse est aussi livrable avec le dispositif Universal-Powerflow qui a fait ses preuves.

La firme *Rau* a confirmé son rôle dominant dans le domaine de la *préparation du sol* en exposant dans la section des outils tractés un grand choix de herses à dents et dans celle des outils rotatifs des herses correspondantes et notamment le système Roto-killer RAU déjà éprouvé avec succès. Ces deux derniers systèmes ont été démontrés au moyen d'un outil Demo. L'attelage rapide Hydro-Pack est nouveau. Il permet une combinaison très simple avec un semoir et économise par conséquent des parcours, du temps et de l'énergie. En République Fé-

dérale Allemande, l'entreprise RAU détient une large part du marché dans le secteur *protection des plantes*. Parmi les pulvérisateurs exposés, on pouvait voir des innovations intéressantes telles que des buses doubles et des éléments à quatre buses, la télécommande depuis le tracteur et une rampe de pulvérisation de 15 m de long à rabattage et réglage en hauteur hydrauliques. Des bineuses pour maïs et betteraves sucrières confirment la tendance actuelle vers la mécanisation de l'entretien des cultures.



RAU-ROTOTILLER avec nouveau rouleau plombeur auto-nettoyant. Les décrottoirs sont combinés avec des dents à ressorts.

Le constructeur des *charrees KVERNELAND* réputées dans le monde entier a démontré la fonctionnement du dispositif mécanique anti-pierres extrêmement ingénieux déjà très répandu dans notre pays. A part cela, on pouvait voir pour la première fois une charre KVERNELAND (dépourvue de ce dispositif protecteur) qui convient très bien pour des sols non graveleux.

Dans le secteur des *machines de fenaison*, la firme KUHN a démontré le procédé exemplaire appliqué avec succès à ses faucheu-s-conditionneuses et présenté son nou-

vel andaineur rotatif GA 300 GM à 8 râteaux et pneus ballons ainsi que sa série bien connue de distributeurs d'engrais.

Trad. H.O.

## Tarifs indicatifs pour les récoltes de 1983

à l'intention des groupements régionaux de propriétaires de moissonneuses-batteuses

*Remarques d'ordre général:* Les conditions existant entre la Suisse romande et la Suisse alémanique, entre le Plateau et les Préalpes, sont si différentes qu'il n'est pas possible d'établir des tarifs valables pour toute la Suisse. Les tarifs indiqués ci-dessous se basent sur un prix de carburant Diesel de fr. 1.20 par litre. Il s'agit de tarifs indicatifs suisses, salaire exclu, qu'il faut adapter aux conditions régionales.

### 1) Moissonnage-battage

a) Froment, orge, avoine, seigle	frs/a 3.30
b) Epeautre, féveroles	frs/a 3.40
c) Colza	frs/a 3.60
d) Déchiquetage de la paille de blé avec une déchiqueteuse montée	frs/a -.50
e) Colza et trèfle (Ramassage-battage)	frs/a 3.60
f) Battage à poste fixe (hors saison)	frs/h 80.- à 120.-
g) Maïs	frs/a 4.-
h) Maïs, en un seul passage, déchiquetage de la paille compris	frs/a 4.70
i) Maïs, hache-paille ou déchiqueteuse en location (sans tracteur)	frs/a -.70
k) Corn-Cob-Mix, en un seul passage, déchiquetage de la paille compris	frs/a 5.-

#### Rabais (maïs excepté)

Lorsque la moissonneuse-batteuse effectue la récolte sur toutes les parcelles d'une exploitation semée en céréales, un rabais peut être accordé si leur superficie globale dépasse 3 ha et s'il y a moins de 4 à 5 parcelles. Ce rabais est de 3% et il peut aussi être accordé si le montant de la facture dépasse frs 1500.- La location des chars à grain peut être comptée à part.

#### Suppléments

Pour le fauchage de parcelles de céréales en pente ou versées ou encore envahies de mauvaises herbes, ainsi que pour les petites parcelles, des suppléments de 10 à 20% peuvent être demandés.

### 2) Ramassage-pressage à haute densité

(Balles ne dépassant pas 90 cm)

Ramasseuse-presse, avec ficelle, **sans** tracteur, par balle frs. -.55  
Presser, avec ficelle, **avec** tracteur et service par balle frs. -.65 à -.75

### 3) Ramassage-pressage en balles rondes

Grosses balles, avec tracteur et service par balle frs. 16.-  
Petites balles, avec tracteur et service par balle frs. 8.-

**Récolte du maïs en épis** frs/à 3.90 à 4.40

### 5) Cueillette-broyage-changement

d'épis de maïs en un seul passage  
Suivant le degré de broyage frs/à 6.- à 7.-

### 6) Ensileuse à maïs

fourrager, automotrice, à plusieurs rangs avec service frs/à 5.50 à 6.-

Association Suisse pour l'Equipment  
Technique de l'agriculture – ASETA  
Commission technique 2

## Levier de commande

pour attelage manuel

Agence Rockinger **HIRSCHI SA**  
14, route des Romains, 2501 Biel/Bienne  
032 - 25 81 31

